

# Сцена и каватина Эльвиры<sup>\*)</sup>

из оперы „Эрнани“

Либретто Ф. М. ПЬЯВЕ (по В. ГЮГО)  
Перевод М. Улицкого

Дж. ВЕРДИ

Andante sostenuto

The piano accompaniment consists of three systems of staves. The first system includes a treble clef staff with a piano (p) dynamic marking and a bass clef staff. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. The second system continues the accompaniment with similar notation. The third system concludes the piano part with a final chord in the bass clef.

Recit.

Ночь на-сту-пи-ла, а Силь-ва не вер-нул-ся!  
*Sur-taè la not-te, e Sil-va non ri-tor-na!*

The recitative section features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line contains the Russian and Italian lyrics. The piano accompaniment provides a simple harmonic support for the vocal line.

Ах, во-всеб не при-шел ста-рец не-на-вист-ный! Как призрак, до-яв-  
*Ah! non tor-nas-se ei più! Que-sto o-dia-to ve-glio, che quale im-mon-do*

The cavatina section features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line contains the Russian and Italian lyrics. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, supporting the vocal melody.

<sup>\*)</sup> Концертный вариант

- ля - ясь, ме - ня ти - ра - нит; по - сты - ла ре - чь и мер - зост - ны при -  
*spet - tro agnor m'in - se - gnie, col fa - vel - lar, col fa - vel - lar da -*

- зна - нья... А в серд - це мо - ем овет - лый  
 - то - ге, рий сем - пра Ер - на - ни ти сол -

об - раз Эр - на - ни! об - раз Эр - на - ни!  
*fig - ge in so - re.*

*morendo*

## Andantino

Эр - на - ни, от мук из - бавь ме - ня,  
 Ер - на - ни!.. Ер - на - ни, im - vo - la - mi

вы - зво - ли из не - во - ли! Не мед - ли!.. Сто - бо - ю  
 ab - lab - bor - ri - to am - ples - so. Fug - gia - то... Se te - co

ря - до - мя го - то - ва - тьяж кой до - ле. В чу -  
 vi - че - ре mi sia d'a - mor con - sez - so, per

- жих кра - ях, в ле - сах, в го - рах, в пу - сты - не ди - кой и  
 an - trie lan - dei - no - spi - te li se - gui - ra il mio

*sotto voce*

в хо - лод, и в зной, и - дя ото - бо - ю ря - дом, вез -  
 piè, il mio piè. Un E - den di de - li - xia... sa -

- де рай найду зем - ной. Э - де - мом, Э - де - мом безмя -  
 - ran... que - gli an - tria me, un E - den, un E - den di de -

*cresc.*

allarg.

- теж - ным мо - я жизнь бу - дет с то - бой! Э -  
 - li - zia sa - ran que gli an - tria te, ии

- де мом, Э - ии  
 E den, ии

- де мом, Э - де мом, Э - де мом безмя -  
 E den, ии E den, ии E - den di de -

dim. allarg.

- теж - ным мо - я жизнь бу - дет с то - бой, мо - я жизнь с то -  
 - li - zia sa - ran que gli an - tria a que gli an - tria

- бой, мо - я жизнь, все жизнь с то -  
 те, ии E den que gli an - tria

Allegro con brio

бой!  
те.

*p*

*mf*

*brillante*

*fra sé*  
(про себя)

Все ни -  
Тут - то -

*ff*

*p*

*pp*

- чтож - но без Эр - на - ни, без - на - дежны дер - заны - я  
спря - во ше d'Er - на - ни non fa - vel la a que - sto

Силь-вы, и ни кто ме-ня не в си-лах бле-ском  
 со-ге, пои у'на гет та-ше in а-то-ре pos-sa

зо-ло-та пленить. Ах, по-ско-рей при-шло бы  
 l'o dio tra-ti-tar. Ah? Vo-la, o tem - po e pre - sto

вре-мя дол-го-ждан-но го по-бе-га! Не-ре-  
 ге-са di mia fu-ga il lie-to i-stan-te; vo-lao

- пол-не но серд-це не-гой... Не мо-гу в раз-лу-ке  
 tem-po, al so-ge a-tan-te è sup-pli-sio l'in-di-

жить! Ах, ско-рей при-шло б то вре-мя! Не мо-  
 -giar, vo-la, o tem-po, al so-ge a-tan-te è sup-

*allarg. con grazia*

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальные ноты имеют итальянские диакритические знаки: *gli*, *zio*, *lin*, *di*, *giar*, *ah!*, *vo*, *la*, *o*, *iet*, *ro*, *al*, *so*, *te*, *a*.

*a tempo*

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальные ноты имеют итальянские диакритические знаки: *man*, *te*, *é*, *zup*, *gli*, *zio*, *lin*, *di*, *giar*.

Музыкальный фрагмент с фортепиано. Начиная с такта 1, отмечен динамический знак *f* (forte).

Музыкальный фрагмент с фортепиано, продолжение предыдущего фрагмента.

Музыкальный фрагмент с фортепиано, продолжение предыдущего фрагмента.

2.

Axl  
Ahl

8

p

8

p

p

9726